

Tropenstation La Gamba

Costa Rica



2020



Langhornbienen-Männchen (auf der Blattunterseite) haben ungewöhnlich lange Antennen.
Abejas *Eucerini* (al lado inferior de la hoja) se distinguen por las antenas muy largas.



Jänner / Enero 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
01.			1	2	3	4	5
02.	6	7	8	9	10	11	12
03.	13	14	15	16	17	18	19
04.	20	21	22	23	24	25	26
05.	27	28	29	30	31		
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Stachellose Bienen der Arten *Tetragonisca angustula* und *Scaptotrigona pectoralis* produzieren Honig. Die Praktikantin Barbara Riegler baut eine Imkerei mit diesen Bienen auf der Finca Modela auf. Bald gibt es stationseigenen Honig!

Las abejas sin aguijón de las especies *Tetragonisca angustula* y *Scaptotrigona pectoralis* producen miel. La practicante Barbara Riegler está instalando un sistema de colmenas con esas abejas en la Finca Modelo. ¡Pronto vamos a poder degustar miel producida en la propia estación!

www.lagamba.at



Das großblättrige Aronstabgewächs *Philodendron pterotum* klettert an Bäumen hoch hinauf.
La planta con grandes hojas *Philodendron pterotum* de la familia Araceae trepa por los árboles hasta muy arriba.



Februar / Febrero 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
05.						1	2
06.	3	4	5	6	7	8	9
07.	10	11	12	13	14	15	16
08.	17	18	19	20	21	22	23
09.	24	25	26	27	28	29	
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Der Wiener Wissenschaftler Florian Etl (rechts) forscht seit vielen Jahren an der Bestäubungsbiologie von Aronstabgewächsen in La Gamba. Dabei dringt er tief in die Welt der Duftstoffe und deren Bedeutung bei der Attraktion von Blütenbesuchern ein.

El científico de Viena Florian Etl (derecha) ha estado investigando la biología de la polinización de las plantas del género *Arum* en La Gamba durante muchos años. Su trabajo se adentra profundamente en el mundo de las fragancias y su importancia para atraer visitantes de flores.

www.lagamba.at



Dieser Ochsenfrosch (*Leptodactylus savagei*) hat wohl sein Insektenschutzmittel vergessen!
Esta rana mugidora (*Leptodactylus savagei*) ha olvidado su repelente!



März / Marzo 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
09.							1
10.	2	3	4	5	6	7	8
11.	9	10	11	12	13	14	15
12.	16	17	18	19	20	21	22
13.	23	24	25	26	27	28	29
14.	30	31					
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Ulrike Goldschmid sponsert jedes Jahr ein LaGamba-Stipendium für StudentInnen und WissenschaftlerInnen. Gemeinsam mit Jonas Virgo, einem Stipendiaten der Univ. Bochum (D), hat sie hier einen Ochsenfrosch gefangen. Jonas untersucht das Verhalten von Froschmücken.

Ulrike Goldschmid patrocina la beca LaGamba para estudiantes y científicos. Junto con Jonas Virgo, un becario de la Univ. Bochum (Alemania) atraparon una rana toro. Jonas investiga el comportamiento de los mosquitos frente a las llamadas de ranas.

www.lagamba.at



Die Wege zu unseren Wiederbewaldungsflächen sind manchmal abenteuerlich.
Los caminos a nuestras áreas de reforestación se convierten a veces en aventuras.



April / Abril 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
14.			1	2	3	4	5
15.	6	7	8	9	10	11	12
16.	13	14	15	16	17	18	19
17.	20	21	22	23	24	25	26
18.	27	28	29	30			
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Der Biologische Korridor COBIGA wächst beständig weiter. Mit Hilfe unserer MitarbeiterInnen, unserer SchülerInnen, Gästen der Station, PraktikantInnen und SpenderInnen pflanzen wir Bäume auf der Finca Luis in La Gamba.

El corredor biológico COBIGA continúa creciendo. Con la ayuda de nuestro personal, nuestros estudiantes y huéspedes de la estación, así como de practicantes y donadores, seguimos sembrando árboles en la finca Luis en La Gamba.

www.lagamba.at



Der königliche Trägspinner (*Caviria regina*) ist nachtaktiv.
La polilla tussock real (*Caviria regina*) es una especie de hábitos nocturnos.



Mai / Mayo 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
18.					1	2	3
19.	4	5	6	7	8	9	10
20.	11	12	13	14	15	16	17
21.	18	19	20	21	22	23	24
22.	25	26	27	28	29	30	31
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



An der Tropenstation sind bis zu 12 MitarbeiterInnen aus der Umgebung La Gambas beschäftigt. Damit sind wir einer der wichtigsten Arbeitgeber der Region. Mit Unterstützung unserer Auslandsdiener „schaukeln sie den Laden“ vor Ort.

En la estación tropical trabajan hasta 12 empleados de la zona de La Gamba. Esto nos convierte en uno de los empleadores más importantes de la zona. Con el apoyo de nuestros Zivis, ellos organizan y coordinan los trabajos en la estación.

www.lagamba.at



Der endemische *Costus osaensis* auf der Finca Alexis
La planta endémica *Costus osaensis* en la Finca Alexis



Juni / Junio 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
23.	1	2	3	4	5	6	7
24.	8	9	10	11	12	13	14
25.	15	16	17	18	19	20	21
26.	22	23	24	25	26	27	28
27.	29	30					
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Eduvijes, unsere Köchin, betreibt neben ihrer Tätigkeit bei uns eine kleine Konditorei im Ort La Gamba. Schaumrollen gefüllt mit Dulce de Leche und Blätterteig-Schnecken gehören zu den beliebtesten ihrer kulinarischen Köstlichkeiten.

Eduvijes, nuestra cocinera, compagina sus ocupaciones en la estación con la preparación de dulces en su pequeña pastelería en La Gamba. Cachos y Orejas son algunas de sus delicias culinarias más populares.

www.lagamba.at



Der attraktive Farn *Dicranopteris pectinata* wächst an gestörten Flächen.
El llamativo helecho *Dicranopteris pectinata* se encuentra mucho en áreas alteradas.

Juli / Julio 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
27.			1	2	3	4	5
28.	6	7	8	9	10	11	12
29.	13	14	15	16	17	18	19
30.	20	21	22	23	24	25	26
31.	27	28	29	30	31		
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Der spanische Student Ramón Enguádanos Requena (BOKU Wien) forscht an der Kompostproduktion unter tropischen Bedingungen. Welche Temperatur ist notwendig? Was darf kompostiert werden und was nicht? Ramón wird wichtige Antworten liefern.

El estudiante español Ramón Enguádanos Requena (BOKU Viena) investiga la producción de compost en condiciones tropicales. ¿Qué temperatura es necesaria? ¿Qué se puede compostar y qué no? Ramón nos dará las respuestas.

www.lagamba.at



Die Blattnasen Fledermäuse (*Uroderma bilobatum*) bauen aus Staudenblättern „Zelte“ und warten darin tagsüber geschützt auf die Dämmerung.
El murciélago orejiamarillo (*Uroderma bilobatum*) construye refugios a partir de hojas y espera adentro protegido durante el día hasta al anochecer.



August / Agosto 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
31.						1	2
32.	3	4	5	6	7	8	9
33.	10	11	12	13	14	15	16
34.	17	18	19	20	21	22	23
35.	24	25	26	27	28	29	30
36.	31						
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Jedes Jahr ist die Tropenstation La Gamba Ziel vieler universitärer Exkursionen. Dabei wird der artenreichste Lebensraum auf Erden, der tropische Regenwald, hautnah erlebt.

Cada año, la estación tropical La Gamba es el destino de muchas excursiones para estudiantes. Aquí, el hábitat más rico en especies en la tierra, el bosque tropical, se vive intensamente muy de cerca.

www.lagamba.at



Jedes Jahr am 15. September wird der Unabhängigkeitstag in Costa Rica gefeiert.
Cada año el 15 de septiembre se celebra el día de la independencia en Costa Rica.

September / Septiembre 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
36.		1	2	3	4	5	6
37.	7	8	9	10	11	12	13
38.	14	15	16	17	18	19	20
39.	21	22	23	24	25	26	27
40.	28	29	30				
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Unser Schulprojekt hilft nicht nur SchülerInnen aus La Gamba, wir unterstützen auch Studierende an Universitäten und helfen bei Fortbildungs- und Englischkursen. Helfen auch Sie uns dabei!

Nuestro proyecto escolar no solo ayuda a escolares de La Gamba, también apoyamos a estudiantes universitarios, de formación profesional y cursos de inglés. ¡Ayúdelos también!

www.lagamba.at



Der immergrüne tropische Regenwald im Nationalpark Piedras Blancas
El bosque siempre verde del parque nacional Piedras Blancas



Oktober / Octubre 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
40.				1	2	3	4
41.	5	6	7	8	9	10	11
42.	12	13	14	15	16	17	18
43.	19	20	21	22	23	24	25
44.	26	27	28	29	30	31	
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Die Station besitzt sehr schöne Waldflächen durch die auch Wanderwege führen. Randy Teal (Univ. Wien) unterstützt uns bei der Gestaltung der Orientierungstafeln für unser Wegesystem, wie hier beim Aussichts-Waldweg!

La estación tiene áreas forestales muy bonitas por las que transcurren varios senderos. ¡Randy Teal (Universidad de Viena) nos apoya en el diseño de los paneles de orientación para nuestro sistema de senderos, como aquí en el sendero mirador!

www.lagamba.at



Der Erzfischer (*Chloroceryle aenea*) ist einer der kleinsten Eisvogelarten.
El martín pescador enano (*Chloroceryle aenea*) es uno de los más pequeños de los martín pescadores.



November / Noviembre 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
44.							1
45.	2	3	4	5	6	7	8
46.	9	10	11	12	13	14	15
47.	16	17	18	19	20	21	22
48.	23	24	25	26	27	28	29
49.	30						
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Christian Schulze (Univ. Wien) beschäftigt sich mit der Vogelwelt La Gambas. Im Zuge von Projektpraktika mit Studierenden wird an wissenschaftlichen Fragestellungen im Regenwald gearbeitet.

Christian Schulze (Univ. Viena) investiga el mundo de las aves en La Gamba. Dentro del proyecto de prácticas con estudiantes, se trabajará en el planteamiento de cuestiones científicas sobre el bosque tropical.

www.lagamba.at



Sonnenaufgang über dem Regenwald gesehen vom Aussichtspunkt der Tropenstation La Gamba.
El amanecer sobre el bosque desde el mirador de la estación tropical La Gamba.



Dezember / Diciembre 2020

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
49.		1	2	3	4	5	6
50.	7	8	9	10	11	12	13
51.	14	15	16	17	18	19	20
52.	21	22	23	24	25	26	27
53.	28	29	30	31			
	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO



Vor vielen Jahren besuchte der Wiener Apotheker Claus Bittmann Costa Rica und die Tropenstation La Gamba. Der „Regenwald“ hat ihn bei der Namensgebung seiner Apotheke inspiriert.

Hace muchos años, el farmacéutico vienés Claus Bittmann visitó Costa Rica y la estación tropical La Gamba. La “selva tropical” le inspiró para dar el nombre a su farmacia.

www.lagamba.at



Foto: Dieter Mahsberg



Foto: Florian Etl



Foto: Thomas Eltz



Foto: Alexander Jakl



Foto: Gernot Kunz



Foto: Anton Weissenhofer



Foto: Herbert Kerschbaumsteiner



Foto: Alexander Jakl



Foto: Tom Nilles



Foto: Daniel Schaber



Foto: Thomas Eltz

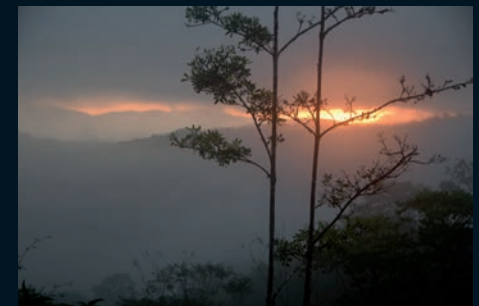


Foto: Werner Huber

Die Bilder zu diesem Kalender der Tropenstation La Gamba wurden von einer Jury aus mehr als 300 eingesandten Bildern ausgewählt.

Las imágenes que ilustran el calendario de la Estación Tropical La Gamba fueron seleccionadas por un jurado entre un total de 300 fotos.

Jury / Jurado: Maria von Balthazar, David Bröderbauer, Ingrid Frankhauser, Susanne Pamperl, Susanne Sonntag und Anton Weber

Fotoautoren der kleinen Fotos:
Los autores de las fotos pequeñas:

Claus Bittmann, Leonida Fusani, Felix von Keudell, Werner Huber, Alexander Jakl, Dieter Mahsberg, Ramón Enguídanos Requena, Randy Teal & Anton Weissenhofer



Foto: Thomas Eltz

Die Tropenstation La Gamba befindet sich am Rande des Nationalparks Piedras Blancas - *Regenwald der Österreicher*, einem der vielfältigsten Regenwaldgebiete Mittelamerikas im Süden von Costa Rica. Durch die Initiative des Vereins Regenwald der Österreicher konnte das artenreiche Gebiet vor der Zerstörung bewahrt werden.

Die Tropenstation La Gamba ist eine österreichische Forschungs-, Lehr- und Weiterbildungsinstitution der Universität Wien, die sich zum Ziel gesetzt hat, einen Beitrag zur Erforschung tropischer Regenwälder zu leisten, Verständnis für die Erhaltung des Regenwaldes zu wecken und Laien sowie Naturinteressierten zu ermöglichen, ihr Wissen über den Regenwald zu vertiefen.

Durch diese österreichische Station in den Tropen wird Studierenden, Forschenden und Lehrenden ermöglicht, wissenschaftliche Projekte durchzuführen sowie Feldkurse, Projektpraktika, Exkursionen und Lehrerfortbildungskurse zu veranstalten.

Wir danken Ihnen, dass Sie mit Ihrer Spende die Tropenstation La Gamba unterstützen!

La estación de La Gamba está situada al sur de Costa Rica al lado del Parque Nacional Piedras Blancas y del Bosque Lluvioso de los Austriacos. Este bosque tropical, rico en especies, podría ser salvado de la destrucción gracias a la iniciativa del Bosque de los Austriacos. En 1993, se adquirió una finca y con el apoyo de la Universidad de Viena, el Ministerio de Ciencia y Cultura de Austria y la Asociación del Bosque de los Austriacos, se creó una estación de investigación reconocida internacionalmente.

La estación La Gamba es una institución de investigación, enseñanza y formación austriaca, que se ha fijado el objetivo de contribuir al estudio de los bosques tropicales para crear un entendimiento de la conservación de la selva tropical y permitir a aficionados e interesados en la naturaleza, profundizar su conocimiento del bosque lluvioso.

A través de esta estación austriaca en las zonas tropicales, estudiantes, investigadores y profesores tienen la posibilidad de realizar proyectos científicos y organizar cursos de campo, proyectos de pasantías, excursiones y cursos de formación para profesores.

¡Le agradecemos su apoyo a la Estación Biológica La Gamba a través de su donación!

Impressum

Verein zur Förderung der Tropenstation La Gamba
Department für Botanik und Biodiversitätsforschung
Rennweg 14, 1030 Wien
tropenstation.botanik@univie.ac.at
www.lagamba.at

Titelbild: Das nachtaktive Mausopossum (*Marmosa mexicana*) zeigt sich selten.

Imagen de Portada: La marmosa mexicana zorrici de hábitos nocturnos no se deja ver fácilmente.

Bank Austria

Verein La Gamba
IBAN: AT30 1200 0520 7877 0401
BIC: BKAUATWW



www.univie.ac.at



www.lagamba.at



www.regenwald.at



www.rainforest.lu



www.vitalpartner.at

